

PROTAC®

INTEGRATING SENSES

Protac SenSit® Nature Protac SenSit® Nature Junior

- DA Brugsvejledning
- EN Operations manual
- DE Gebrauchsanweisung
- FI Käyttöohje
- FR Mode d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- SV Bruksanvisning
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni



Dansk.....	5
English.....	12

DA	Garantien dækker i 2 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
EN	The warranty covers faults or defects in the material of the products within a period of 2 years from the invoice date. Products subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
DE	Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
FI	Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet 2 vuotta laskun päivämäärästä. Varauksia tehdään painovirheistä, teknisistä muutoksista ja mallipoikkeamista.
FR	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 2 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
NL	De garantie is tot 2 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricatefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
SV	Garantin gäller i 2 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
ES	La garantía cubre los defectos de origen y/o de fabricación durante un plazo de 2 años a partir de la fecha de factura. Los productos están sujetos a pequeñas modificaciones técnicas y variaciones de diseño.
IT	La garanzia copre i difetti di materiale or di fabbricazione per un periodo di 2 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.

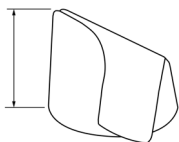
REF

600-502-3000 Protac SenSit® Nature
Junior

90 kg



65 cm

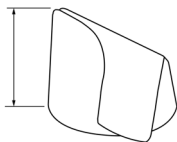


600-602-3000 Protac SenSit® Nature

200 kg



78 cm

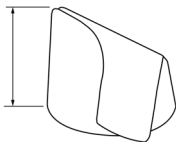


600-702-3000 Protac SenSit® Nature

200 kg



85 cm



REF

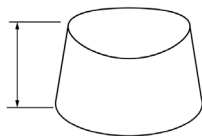
600-510-3000

Protac SenSit® Nature Junior Puff

70 kg



32 cm



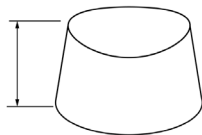
600-610-3000

Protac SenSit® Nature Puff

150 kg



40 cm



Dansk

Mærkning	6
Hændelser	6
Sporbarhed	6
Symbolforklaringer - produktlabel.....	6
Sikkerhed - generelle forsigtighedsregler	6
Produktets anvendelse og anvendelsesmiljø	7
Indikationer.....	8
Kontra-indikationer.....	8
Tilbehør	8
Vedligehold.....	9
Rengøring	9
Symbolforklaringer - vaskeetiket	9
Demontering af produkt før vask.....	10
Montering af produkt efter vask.....	10
Transport og opbevaring	11
Levetid og garanti	11
Bortskaffelse	11

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer, at du har fået et originalt, dansk designprodukt udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere. Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark. I dag sælges Protacs produkter over hele verden.

Protacs produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret i forskning, dokumentation og case-beskrivelser.

A. Jean Ayres sanseintegrationsteori danner grundlag for udviklingen af alle Protacs produkter. Teorien tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvordan stimulering af muskel-ledsansen og den dybe følesans altid virker dæmpende og organiserende på sansesystemet. Der er kugler i alle Protacs produkter, og det er netop kuglernes bevægelse, der giver dynamiske og punktvis tryk på kroppen og stimulerer receptorerne i den dybe følesans og muskel-ledsansen, som hjælper med at filtrere og regulere sanseinput. Dette styrker kropsfornemmelsen, afhjælper sanseforstyrrelser og har en beroligende effekt på både krop og hjerne.

Yderligere oplysninger findes på www.protac.dk.

Mærkning

Produkterne er CE-mærket iht. (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr, klasse I.
EU-overensstemmelseserklæring findes på www.protac.dk.

Hændelser

- Hændelser i forbindelse med brugen af Protac SenSit® Nature skal indberettes til Protac.
- Alvorlige hændelser i forbindelse med brugen af Protac SenSit® Nature skal indberettes til Lægemiddelstyrelsen samt Protac.

DA









Sporbarhed

Produktionsmåned, -år og lotnummer findes på produktlabel.
Label må ikke fjernes fra produktet.

Symbolforklaringer - produktlabel

	Se brugsvejledning		Maksimal brugervægt
	Medicinsk udstyr		Produktnummer
	Lotnummer		Til indendørs brug
	Fabrikant		Produktionsmåned/-år
	CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i Rådets forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.		
	Advarsel: Se punktet sikkerhed		

Sikkerhed - generelle forsigtighedsregler

	Der må ikke eftermonteres løse dele, f.eks. seler og bæltter, i stolen. Kun originalt stativ Protac SenSit® Frame må benyttes til stolen.
	Undgå rygning i nærheden af produktet. Tabte gløder eller cigaretter kan forårsage brandskader.
	Efterlad ikke en tændt computer eller andre elektriske apparater, der afgiver varme, på eller i nærheden af produktet
	Må ikke bruges nær åben ild.
	Der må ikke anvendes andre kugler i produktet, end de af fabrikanten brugte.
	Inkontinensbetræk er ikke legetøj for børn.
	Protac SenSit® Nature tåler ikke temperaturer under 0° C.
	Efterlad aldrig en person i stolen, mens den står i direkte sol.

Produktets anvendelse og anvendelsesmiljø

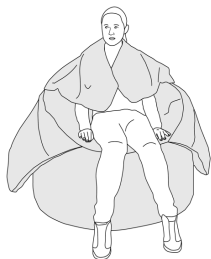
Protac SenSit® Nature leveres klar til brug. Den er beregnet til både indendørs og uden-dørs brug i både private hjem og institutioner.

Den optimale anvendelse af stolen er med både nakke- og sidevinger foldet ind og med fødderne på puffen.

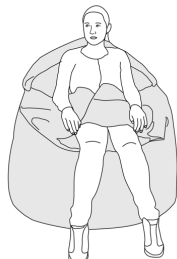
Et let pres på skulderpartiet kan øge sansestimuleringen.



DA



Brugeres behov er varierende. Stolen kan anvendes med nakke- og/eller sidevinger ind over brugeren, alt efter hvad der er behov for.



Protac SenSit®
Nature Puff kan
anvendes særskilt
som taburet.



Når Protac SenSit® Nature tages ud af forsendeskassen, kan man opleve at stolen har taget form efter kassen. Så snart stolen tages i brug, vil den hurtigt finde sin runde form igen.

Indikationer

Protac SenSit® Nature er udviklet som et handicapkompenserende, sansestimulerende hjælpemiddel, der har til formål at afhjælpe symptomer på en varig nedsat funktionsevne. Protac SenSit® Nature er en sansestimulerende kuglestol, som giver en god omsluttende fornemmelse af hele kroppen. Den styrker kropsfornemmelsen, afhjælper symptomer på sanseforstyrrelser og har en beroligende effekt på både krop og hjerne. Den afhjælper psykisk og motorisk uro og skærper koncentrationen.

Kuglestolen i børnestørrelse er særligt udviklet til børn i børnehave og indskoling.

Det formelige indhold af sansestimulerende kugler i sæde, ryg og vinger giver brugeren en tryk og omsluttende fornemmelse. Nakkepuden er af granulat for optimal nakkestøtte.

Kuglestolen bruges i dagtimerne og kan benyttes til at regulere brugerens arousalniveau.

Kontra-indikationer

Protac SenSit® Nature må ikke anvendes af personer der har tryksår/decubitus, eller som er i risikogruppen for udvikling af tryksår/decubitus.

Personer der har en historik med kroniske anfald eller større neurologiske lidelser, bør være under opsyn, ved brug af stolen.

Personer, der ikke kan tage vare på sig selv, må ikke anvende stolen uden opsyn. Vær især opmærksom hvis brugeren ikke selv kan give udtryk for sin tilstand, f.eks. får det varmt eller føler generelt ubehag ved at være omsluttet af vingerne.

Hver model af stol har en maksimal brugervægt. Se side 3.

Tilbehør

Der kan tilkøbes en bæretaske til stolen:

- Anvendes til opbevaring af stolen når denne ikke er i brug.
- Gør det nemmere at transportere stolen

Vedligehold

Der vil ved brug komme en fordybning i sædet, hvilket skyldes at granulaten i bunden "pakker sig". Det er derfor vigtigt med jævne mellemrum at vende stolen på hovedet og ryste den lidt, så der kommer luft ind til granulaten. Dette får sædet til at "rejse sig" igen.

Efter kraftigt regnvej vendes stolen på hovedet og bunden aftørres med en tør klud.

Hvis stolen er placeret direkte i solen, kan det medfølgende regnslag trækkes over stolen, for at beskytte den mod solens stråler, når stolen ikke er i brug. Stoffet vil falme, men det udskydes, hvis stolen beskyttes med regnslag når den ikke er i brug.

En gang årligt skal stolens syninger og generelle tilstand inspiceres. Hvis der er behov for reparation, skal dette foretages før stolen må tages i brug igen.

Rengøring

Protac SenSit® Nature er hygiejnisk, vandafvisende og har tapede sømme.

Stol og puf kan aftørres med en klud der er hårdt opvredet i varmt sæbevand. Begge dele kan afsprittes.









Interval og behov for vask afhænger af anvendelse og brug.

Betrækket og kugleposerne kan vaskes i vaskemaskine i henhold til den påsyede anvisning.

Produkterne demonteres som beskrevet herunder.

Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

Symbolforklaringer - vaskeetiket

	Max. vasketemperatur		Hængetørre i skyggen
	Må ikke vaskes		Må ikke stryges
	Kan tørretumbles		Må ikke renses
	Må ikke tørretumbles		Må ikke bleges

Demontering af produkt før vask

Stol:

1. Inderposen med granulat tages ud af nakkestøtten. NB Inderposen må ikke vaskes!
2. Kugleposer tages ud af side- og nakkevinger. Kugleposer vaskes separat i medfølgende vaskepose i henhold til den påsyede anvisning.
3. Sædebetrækket lynes af - skal lynes sammen med resten af betrækket inden vask!
4. Den store indersæk i sædet løsnes fra velcro i ryg og bund og tages ud.

NB Indersækken må ikke vaskes!

Hvis der er monteret inkontinensbetræk kan dette tages af og vaskes separat i henhold til den påsyede anvisning.

5. Bunden lynes af - skal lynes sammen med resten af betrækket inden vask!
6. Stolen vendes på hovedet og kamrene til ryg- og frontplader lynes op fra bunden.
7. Ryg- og frontplader fjernes. NB Disse må ikke vaskes!
8. Alle lynlåse lynes, og betrækket lynes sammen med sædebetræk og bund før det vaskes samlet i henhold til den påsyede anvisning.

Puf:

1. Indersækken med kugler og granulat tages ud af betrækket.

NB Indersækken må ikke vaskes.

2. Lynlåsen i betrækket lynes før vask. Betrækket vaskes i henhold til den påsyede anvisning.

Montering af produkt efter vask

Stol:

1. Lyn sæde og bund af betrækket og vend det med undersiden opad.
2. Kammeret til rygpladen lynes op, og rygpladen placeres i heri.
NB! Siden med den hårde plastplade skal vende indad.
3. Kammeret lukkes igen med lynlåsen.
4. Kammeret til frontpladen lynes op, og frontpladen placeres i heri.
NB! Siden med den hårde plastplade skal vende indad.
5. Kammeret lukkes igen med lynlåsen.
6. Bunden lynes på betrækket, og stolen vendes om.
7. Hvis indersækken skal beskyttes med inkontinensbetræk, påsættes dette.
8. Den store indersæk placeres i betrækket så velcrostykkerne passer i ryggen.
9. Sædebetrækket lynes på, sådan at velcro'en kan sættes fast på inderposen.
10. Kugleposerne til nakkevinger og sidevinger placeres i betrækkets kamre og hæftes indvendig med velcro.
11. Inderposen sættes på plads i nakkestøtten.
12. Lynlåsen lukkes hele vejen rundt fra sidevinge til sidevinge.

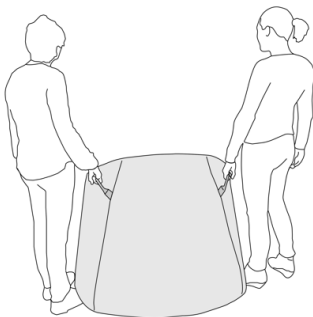
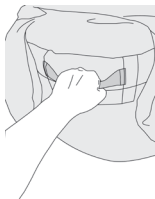
Se en video der viser hvordan man lettest samler stolen. Findes på www.protac.dk under Produkter - Protac SenSit®.

Puf:

1. Lyn betrækket op og placer indersækken heri.
2. Luk lynlåsen igen.

Transport og opbevaring

Håndtagene på siderne og bagpå stolen skal altid benyttes når stolen flyttes. Når stolen løftes, anbefales det at være to personer.



DA

Håndtagene skal også benyttes hvis stolen skubbes over korte afstande. Bemærk at dette vil slide på betrækket i bunden, og at det derfor anbefales at løfte stolen.

Levetid og garanti

Produktet har en forventet levetid på 5 år. Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask og vedligehold.

Produkter, som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal jævnligt tjekkes for huller og slitage i stof og syninger.

Protac yder 2 års garanti, se side 2.

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning eller voldsom brug af produktet
- manglende eller forkert vedligehold af produktet

Bortskaffelse

I Danmark kan Protac SenSit® Nature bortskaffes ved at aflevere den hos Protac, som sikrer at plasten genanvendes til produktion af nye produkter og bortskaffer de øvrige dele efter gældende lovgivning. Hvis dette ikke er muligt, skal Protac SenSit® Nature bortskaffes efter gældende regler:

- Plastkuglerne bortskaffes som hård plastic.
- Granulaten bortskaffes som brændbart affald.
- Stoffet bortskaffes som tekstiler.

English

Marking	13
Incidents - adverse events	13
Traceability	13
Key to symbols - product label	13
Safety - general precautions	13
Use and use environment of the product.....	14
Indications	15
Contra-indications	15
Accessories.....	15
Maintenance	16
Cleaning	16
Key to symbols - care label	16
Dismantling the products before washing.....	16
Reassembling the products after washing.....	17
Transport and storage	17
Service life and warranty	18
Disposal	18

You have chosen a Protac quality product. Protac guarantees that this product is of original Danish design and developed in consultation with experts.

Since 1994, Protac has developed, manufactured and sold sensory-stimulating aids to the healthcare sector in Denmark.

Today, Protac products are sold worldwide.

All Protac products have been developed on the basis of the theories of sensory integration, and they are supported by extensive research, documentation and case studies.

The theory of sensory integration by A. Jean Ayres forms the basis of the development of all Protac products. The theory is based on how the brain processes sensory impression and how stimulation of the muscle-joint-sense and the deep tactile sense has a calming and organising effect on the sensory system.

All Protac products contain balls, and it is the movement of the balls that provide the dynamic deep-point pressure on the body and stimulate the receptors in the deep tactile sense and the muscle-joint sense. This enhances the body awareness, alleviates sensory disorder and has a calming effect on both body and mind.

Further information can be found at www.protac.dk.

Marking

The products are CE-marked in accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

EU declaration of conformity can be found at www.protac.dk

Incidents - adverse events

- Incidents related to the use of Protac SenSit® Nature must be reported to Protac.
- Adverse events related to the use of Protac SenSit® Nature must be reported to the National Competent Authority and to Protac.











Traceability

Production month, year and batch number can be found on the product label.









Do not remove the product label from the product.

EN

Key to symbols - product label

	Instructions for use		Maximum user weight
	Medical device		Article number
	Lot number		For indoor use
	Manufacturer		Production month/year
	CE marked in accordance with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices		
	Warning: See under Safety		

Safety - general precautions

	Do not use unauthorized accessories such as belts or harnesses in the chair. Only original Protac SenSit® Frame can be used with the chair.
	Avoid smoking next to the product. Dropped embers or cigarettes can cause burns.
	Never leave switched on electrical appliances that emit heat on or near the product.
	Do not use near open fire.
	Do not use other balls in the product than those supplied by the manufacturer.
	Incontinence cover must be kept away from children.
	Protac SenSit® Nature does not tolerate temperatures below 0° C.
	Never leave a person in the chair when it is placed directly in the sun.

Use and use environment of the product

Protac SenSit® Nature is supplied ready for use. It is for both indoor and outdoor use in both private homes and institutions.

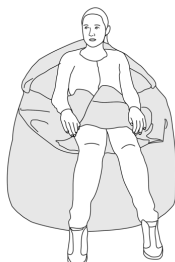
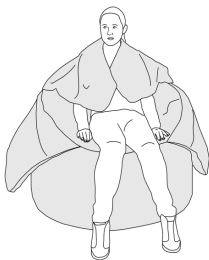
The optimum use of the chair is with the application of both neck wings and side wings and with both feet on the puff.

Light pressure can be applied on the shoulders to increase sensory stimulation.

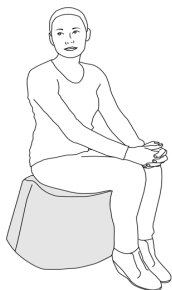
EN



The chair can be used with neck wings and/or side wings, depending on the user needs.



Protac SenSit® Nature Puff can be used separately as an extra seat.



During transport, Protac SenSit® Nature might take shape from the box. As soon as the chair is put to use, it will go back to its round shape again.

Indications

Protac SenSit® Nature is a sensory-stimulating aid intended to compensate for a permanent disability. The ball chair provides an enveloping feeling of the whole body. It enhances body awareness, alleviates symptoms of sensory impairment and has a calming effect on body and mind. It also alleviates physical and mental unrest and sharpens concentration.

The junior size chair has been developed for children aged 3-10 years.

The shapeable content of sensory-stimulating balls in seat, back and wings provides a safe and enveloping feeling for the user. The neck cushion has granulate filling for optimum head support.

The ball chair is for use during the day and can be used to regulate arousal.

Contra-indications

Persons with pressure ulcers or persons at risk of developing pressure ulcers are not to use the product.

Persons with a history of chronic attacks or neurological disorders are not to use the chair unattended.

Persons unable to take care of themselves are not to use the chair unattended. Special attention must be given to users unable to express discomfort, e.g. they might not like being covered by the chair wings.

Each chair model has a maximum user weight limit. See page 3.

Accessories

A carry bag is available:

- To be used to protect the chair when it is placed in storage.
- Makes transporting the chair, e.g. in a car, easier.

Maintenance

Over time a recess will form in the seat as the granulate at the bottom 'settles' through use. It is therefore important to turn the chair upside down once in a while and shake it a little to allow the granulate to become evenly distributed again. This will restore the shape of the seat.

After heavy rain, turn the chair upside down and wipe off the bottom with a dry cloth.

If the chair is placed directly in the sun, it is recommended to protect it with the rain cover when not in use, to protect it against fading in the sun. The fabric will eventually fade, but the rain cover will postpone the process.

EN

Once a year, it is important to check the seams and the general condition of the chair. If repair is needed, this must be done before using the chair.

Cleaning

Protac SenSit® Nature er hygienic, water-repellent and has taped seams.

Chair and puff can be wiped off with a cloth wrung out in warm soapy water. Both chair and puff can be cleaned with anti-septic wipes.









The frequency of washing depends on use.

The cover and the ball bags can be washed in a washing machine in accordance with the care label.

The products can be dismantled and reassembled by following the procedure described on the next page.

Protac does not recommend the use of stain remover.

Key to symbols - care label

	Maximum washing temperature		Line dry in the shade
	Do not wash		Do not iron
	Can be tumble dried		Do not dryclean
	Do not tumble dry		Do not bleach

Dismantling the products before washing

Chair:

1. Remove granulate innerbag from neck cushion. NB! Do not wash the innerbag!
2. Remove ball bags from side and neck wings. Ball bags to be washed separately in washing bag (enclosed) in accordance with the care label.
3. Unzip the seat cover - must be zipped back together with the rest of the cover before washing.
4. Release the large inner sack from velcro (back and bottom) and take it out. NB! Do not wash the inner sack!
5. Unzip the bottom - must be zipped back together with the rest of the cover before washing.
6. Turn the cover upside down and unzip the chambers that contain front and back plates.
7. Remove front and back plates - NB! Do not wash the plates.
8. Close all zippers attaching the seat cover and the bottom to the rest of the cover before washing it in accordance with the care label.

Puff:

1. Remove the ball/granulate inner bag from the cover. NB! Do not wash the inner bag.
2. Close the zipper on the cover before washing it in accordance with the care label.

Reassembling the products after washing

Chair:

1. Unzip the seat cover and the bottom from the rest of the cover and turn the cover upside down.
2. Unzip the chamber that holds the back plate and place the back plate inside. NB! Make sure that hard plastic faces inwards.
3. Close the back plate chamber.
4. Unzip the chamber that holds the front plate and place the front plate inside. NB! Make sure that hard plastic faces inwards.
5. Close the front plate chamber.
6. Reattach the bottom of the cover by closing the zipper. Turn the chair around.
7. Place the inner sack inside the cover. Make sure the velcro pieces fit at the back.
8. Reattach the seat cover. Make sure the velcro piece fits on the inner sack.
9. Place the ball bags for side wings and neck wings in the wings. Make sure the velcro pieces are attached at the top inside each wing.
10. Place the granulate innerbag in the neck cushion.
11. Close the zipper from side wing to side wing.

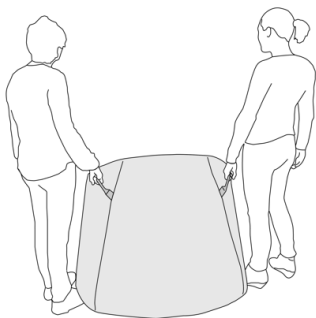
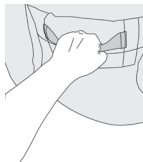
A video showing how to assemble the chair is available at:
<https://protac.dk/products/protac-sensit-uk>

Puff:

1. Open the cover and place the ball/granulate innerbag inside.
2. Close the zipper.

Transport and storage

Always use the handles on the side and on the back of the chair when moving it. Lifting the chair is a 2 person job.



EN

Always ensure using the handles when pushing or pulling the chair even over short distances. Note that this will cause wear on the bottom, and it is always recommended to lift the chair.

Service life and warranty

The expected service life of the product is 5 years. This is based on correct use, cleaning, washing and maintenance.

Products used beyond the expected service life must regularly undergo a maintenance inspection which implies checking for wear and tear in fabric and seams.

The product comes with a 2-year warranty, see page 2.

The warranty will be invalid in case of:

- overload or excessive use of the product
- lack of or incorrect maintenance of the product

Disposal

The product can be broken down into the following components for disposal:

- The plastic balls can be disposed of as hard plastic.
- The granulate can be disposed of as combustible waste.
- The fabric can be disposed of as textiles.



DA: Betræk

Yderstof: 100% polyester
Foer: 100% polypropylen
Vaskes separat ved maximum 60°C i vaskemaskine med minimum kapacitet på 7 kg. Anvend vaskepulver uden parfume og ingen skyllemiddel. Må tørres i tørretumbler ved maximum 60°C eller hænge-tørre i skyggen. Må ikke renses. Må ikke stryges. Må ikke bleges.

EN: Cover

Outer fabric: 100% polyester
Interlining: 100% polypropylene
Wash separately at maximum 60°C in a washing machine with a minimum capacity of 7 kg. Use detergent without perfume and no fabric softener. Tumble dry at maximum 60°C or line dry in the shade. Do not dry clean. Do not iron. Do not bleach.



DA: Kugleposer

Pose: 100% polyester
Fyld: EVA-kugler
Vaskes separat ved maximum 60°C i vaskemaskine med minimum kapacitet på 6 kg. Den medfølgende vaskepose skal benyttes. Anvend vaskepulver uden parfume og ingen skyllemiddel. Må tørres i tørretumbler ved maximum 60°C eller lufttørre. Må ikke renses. Må ikke stryges. Må ikke bleges.

EN: Ballbags

Bag: 100% polyester
Filling: EVA balls
Wash separately at maximum 60°C in a washing machine with a minimum capacity of 6 kg. The included laundry bag must be used. Use detergent without perfume and no fabric softener. Tumble dry at maximum 60°C or air dry. Do not dry clean. Do not iron. Do not bleach.

DA	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler.
EN	Visit our website to find your local dealer.
DE	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe.
FI	Vieraile verkkosivullamme löytääksesi paikallinen jälleenmyyjäsi.
FR	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur local.
NL	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen.
SV	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare.
ES	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local.
IT	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona

www.protac.dk/uk/contact



Protac A/S
Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling
DK-8660 Skanderborg
Danmark
Tel.: +45 86 19 41 03
e-mail: protac@protac.dk